

# UMR 7597/SHESL

## Info bibliographiques

N° 166 - juin 2008

Rédaction : Elisabeth Lazcano - Université Paris 7, UMR 7597 case 7034, 2 place Jussieu, 75251 Paris cedex 05  
tel : 01 57 27 57 77 - fax : 01 57 27 56 43- email : [elisabeth.lazcano@linguist.jussieu.fr](mailto:elisabeth.lazcano@linguist.jussieu.fr)

### Sommaire :

- Ouvrages reçus
- Revues reçues
- Informations sur les parutions récentes

## OUVRAGES REÇUS AU LABORATOIRE

**Rabault-F Feuerhahn, Pascale**, *L'archive des origines : Sanskrit, philologie, anthropologie dans l'Allemagne du XIXe siècle*, Paris, Cerf, 2008, 484 p., ISBN 978-2204085595, prix : 35 euros.

1784 : des Britanniques en poste au Bengale fondent la Société asiatique de Calcutta et s'instruisent auprès des pandits indiens sur la langue et les textes sanskrits. 1804 : Friedrich Schlegel entreprend d'étudier à Paris les manuscrits sanskrits de la Bibliothèque nationale. En vingt ans, un double déplacement s'est opéré : l'apprentissage du sanskrit ne nécessite plus le détour par l'Inde et les philologues allemands ont pris le relais des Britanniques. Les universités allemandes se dotent de chaires d'indianisme, les sanskritistes allemands enseignent même en Grande-Bretagne et en Inde. L'Archive des origines retrace cette histoire et explore le rôle crucial qu'y a joué le comparatisme indo-européen. Dès le romantisme, la connaissance du sanskrit aide à découvrir l'existence d'une famille linguistique indo-européenne. En Allemagne, où la philologie est tournée vers la reconstitution des modes de pensée et de fonctionnement des sociétés anciennes, cette parenté linguistique donne lieu à une réflexion sur le rapport entre langue et peuple. Les sanskritistes qui s'engagent dans l'étude des Védas, textes sacrés de l'Inde antique, ont le sentiment d'avoir entre les mains l'archive des origines communes. Au fil des pages se dévoilent ainsi les ambitions d'une philologie qui se prolonge volontiers en une anthropologie historique et culturelle.

**Hankin, Nigel**, *Hanklyn-Janklin : [a stranger's rumble-tumble guide to some words, customs and quiddities Indian and Indo-British]*, New Delhi, Tara Press, 2008, ISBN 9788187943044.

**Yule, Henry, A. C. Burnell & William Crooke**, *Hobson-Jobson a glossary of colloquial Anglo-Indian words and phrases, and of kindred terms, etymological, historical, geographical and discursive*, New Delhi, Chennai, Asian Educational Services, 2006, 1021 p.

## REVUES REÇUES AU LABORATOIRE

*Beiträge zur Geschichte der Sprachwissenschaft*, Das Adverb in der Grammatikographie — Teil II., numéro dirigé par Aino Kärnä & Stephanos Matthaïos, 2008, 18.1.

Aufsätze / Articles:

Aino Kärnä, Stephanos Matthaïos: Dem Adverb auf der Spur — Zur Einleitung, 3-4

Kjell-Ake Forsgren: Zur Kategorie Adverb als Grenzzonenerscheinung in deutschen Grammatiken von 1800-1970, 5-35

Nicola McLelland: Approaches to the Semantics and Syntax of the Adverb in German Foreign Language Grammars, 37-58

Pierre Swiggers: L'adverbe dans la grammaticographie française du 16e siècle: Définition, (sous-)classification et terminologie, 59-100

Seija Tiisala: Adverbs and Particles in Swedish Grammars from 17th and 18th Century, 101-134

Vincent Balnet, Barbara Kaltz: Altes und Neues zur Interjektion, 135-162

Index nominum (Teil I & II), 163-175

## INFORMATIONS SUR LES PARUTIONS RECENTES

**Freidin, Robert, Carlos Peregrín Otero & Maria Luisa Zubizarreta**, *Foundational issues in linguistic theory : essays in honor of Jean-Roger Vergnaud*, Cambridge, MA, MIT Press, 2008, coll.: Current Studies in Linguistics, 408 p., ISBN 9780262562331 (pbk. alk. paper), prix : 75 \$.

Jean-Roger Vergnaud's work on the foundational issues in linguistics has proved influential over the past three decades. At MIT in 1974, Vergnaud (now holder of the Andrew W. Mellon Professorship in Humanities at the University of Southern California) made a proposal in his Ph.D. thesis that has since become, in somewhat modified form, the standard analysis for

the derivation of relative clauses. Vergnaud later integrated the proposal within a broader theory of movement and abstract case. These topics have remained central to theoretical linguistics. In this volume, essays by leading theoretical linguists attest to the importance of Jean-Roger Vergnaud's contributions to linguistics.

The essays first discuss issues in syntax, documenting important breakthroughs in the development of the principles and parameters framework and including a famous letter (unpublished until recently) from Vergnaud to Noam Chomsky and Howard Lasnik commenting on the first draft of their 1977 paper "Filters and Controls." Vergnaud's writings on phonology (which, the editors write, "take a definite syntactic turn") have also been influential, and the volume concludes with two contributions to that field. The essays, rewarding from both theoretical and empirical perspectives, not only offer insight into Vergnaud's impact on the field but also describe current work on the issues he introduced into the scholarly debate.

Content : Letter to Noam Chomsky and Howard Lasnik, April 17, 1977 / Jean-Roger Vergnaud -- On the development of case theory / Howard Lasnik -- Uninterpretable features are incompatible in morphology with other minimalist postulates / M. Rita Manzini & Leonardo Savoia -- Parallel nominal and verbal projections / Karine Megerdooomian -- Clause structure and the syntax of verbless sentences / Elabbas Benmamoun -- On phases / Noam Chomsky -- Phasal agreement and reconstruction / Alain Rouveret -- Superiority, reconstruction, and islands / Cedric Boeckx & Norbert Hornstein -- Identity avoidance / Henk van Riemsdijk -- Ellipsis and missing objects / Joseph Aoun & Audrey Li -- Tokenism and identity in anaphora / Edwin Williams -- Some preliminary comparative remarks on French and Italian definite articles / Richard Kayne -- Reduplication / Morris Halle -- The logic of contrast / B. Elan Dresher.

**Paveau, Anne-Marie & Laurence Rosier, *La langue française. Passions et polémiques*, Paris, Vuibert, 2008, 380 p., ISBN 2-7117-1488-8, prix : 29 euros.**

Préface

Avant-propos

Chapitre 1. Les origines du purisme

- 1.1. L'histoire de la langue, une passion nationale
- 1.2. Histoire de la langue et historicisme
- 1.3. La variation « intrinsèque » du français
- 1.4. Pérennité, fixation et circulation de la passion de la langue
- 1.5. Documents, mythes et mémoire
- 1.6. La naissance du purisme

Chapitre 2. Qu'est-ce que le purisme ?

- 2.1. De la pureté au purisme : un idéal nécessaire et une réalité complexe
- 2.2. Une définition : entre posture idéologique et pratique sociale
- 2.3. Quelques pratiques puristes : évaluation, stigmatisation, proscriptions
- 2.4. La circulation du discours puriste

Chapitre 3. Figures de puristes et classes sociales

- 3.1. Identification d'un puriste
- 3.2. Le puriste de la langue
- 3.3. Le puriste a-t-il un sexe ?
- 3.4. Le linguiste, le grammairien et le puriste
- 3.5. Les figures emblématiques du purisme
- 3.6. Le puriste sociologue spontané

Chapitre 4. L'orthographe. Entre langue et société

- 4.1. Une question linguistique
- 4.2. Formes et pratiques de la norme : une question sociale
- 4.3. Pratiques sociales entre amour et soumission

Chapitre 5. La grammaire : quelques cas de figure

- 5.1. Grammaire et esthétique
- 5.2. Maîtrise de la langue, correction syntaxique et cristallisation puriste
- 5.3. Qu'est-ce qu'une belle phrase ?
- 5.4. Le subjonctif, un mode d'investissement
- 5.5. Touche pas à mon participe passé
- 5.6. Le sexe « faible » des mots
- 5.7. On n'ira plus au coiffeur

Chapitre 6. Le lexique. L'amour et la valeur des mots

- 6.1. La notion de richesse lexicale
- 6.2. Les bonnes manières lexicales
- 6.3. Les mauvaises manières lexicales

Chapitre 7 : Le bon style. Les belles manières de l'écrit

- 7.1. Le modèle de l'écrit
- 7.2. Le style français : le génie de la langue
- 7.3. Les stigmates de la phraséologie

Chapitre 8. Styles sociaux. Classes, classements, déclassements

8.1. Diction, prononciation, articulation  
8.2. Les parlers de classe  
8.3. La politesse verbale à la française  
Conclusion  
Bibliographie  
Index des noms  
Index des notions

**Valade, Rémi (1809-1890)**, *Etudes sur la lexicologie et la grammaire du langage naturel des signes (1854)*, Edition: Annie Risler, Limoges, Lambert-Lucas, 2008, coll.: Archives de la Langue des Signes Française, 260 p., ISBN 978-2-915806-79-3, prix : 27 euros.

Grand ouvrage historique d'initiation à la LSF, cette description de la langue des signes française observe pour la première fois le développement temporel des signes dans l'espace, à partir de quoi il est possible de comparer la succession des signes à celle des mots du français parlé. Cette approche par l'iconicité, redécouverte par Christian Cuxac au début des années 80, reste d'actualité scientifique et pédagogique pour comprendre les langues des signes.

**Driel, Lo Van & Theo Janssen, eds.**, *Ontheven aan de tijd. Linguïstisch-historische studies voor Jan Noordegraaf bij zijn zestigste verjaardag.*, Amsterdam/ Münster, Stichting Neerlandistiek VU / Nodus Publikationen, 2008, 332 p., ISBN (Nederland): 978-90-8880-006-1 (Duitsland) 978-3-89323-757-9., prix : 32.50 euros.

#### TABLE OF CONTENTS

Lo van Driel & Theo Janssen Jan Noordegraafs 'voorlopig verleden' Casper de Jonge Sublieme taalkunde  
Pieter A.M. Seuren Apollonius Dyscolus en de semantische syntaxis  
Theo Janssen Bonitas intelligentis en charity bij interpretatie  
Corneille H. Kneepkens ... non est ratio assignanda nisi sola voluntas grammaticorum ... Johannes Synthen en het verbum impersonale  
Anthony J. Klijnsmit Spinoza's schooljaren en zijn kennis van het Hebreeuws  
Gerrit H. Jongeneelen Language and traductology in Spinoza's Short Treatise  
Geert Dibbets Ernst Zeydelaar en de taalkunde  
Igor van de Bilt Amsterdams gegaap en Vondels secterijtje. Adriaen Verwer en de taal van de Statenbijbel  
Arjan van Leuvensteijn Lambert ten Kates opbouwmissie: de Geméene-lands-spraake  
Gijsbert Rutten Jan van Belle: didacticus, popularisator  
Roland de Bonth Hoe nader aan de bron, hoe onberoender nat. Joan Fortmans Dichtlievende Mengelingen (1772)  
Kees Versteegh Taalkunde in de Catechismus van Arend Fokke Simonsz.  
Ingrid Tiekens-Boon van Ostade The anonymity of Lowth's grammar  
Kjell-Åke Forsgren Kasusbegriiff als deskriptives Problem in der Geschichte der deutschen Grammatik  
Pierre Swiggers Language classification and data collection in Americanist linguistics, anno 1826  
W. Keith Percival Josiah W. Gibbs (1790-1861): An echo of Karl Ferdinand Becker in the New World  
Lo van Driel Dirk de Groot en de Nederlandse spraakkunst  
Anne Dykstra Joost Halbertsma's veldwerk voor het Lexicon Frisicum (1872)  
Els Elffers Georg von der Gabelentz and the rise of General Linguistics  
Saskia Daalder & Ad Foolen Waarde collega! Vijf brieven van C.C. Uhlenbeck aan Jos. Schrijnen  
Marijke van der Wal Nederlands leren in Zuid-Afrika: de aanpak van schoolmeester Hubertus Elffers (1858-1931)  
Cecile Portielje ...voor mij een zeer grote aanmoediging... C.C. Uhlenbeck en E.M. Uhlenbeck over een 'phonologisch-structureel' proefschrift  
Jan-Wouter Zwart Views from the closet: Wobbe de Vries (1863-1942)  
Henk Schultink Nederlandse en Kopenhaagse grammatici halverwege de twintigste eeuw (1945-1960). Contouren van een autobiografesk tijdsbeeld  
Arthur van Essen A brief history of language awareness and kindred notions  
Eva M. Tol-Verkuyl Een controverse over taalonderwijs tussen C.H. den Hertog en J.H. van den Bosch  
Els Ruijsendaal Technische termen nader beschouwd  
Frank Vonk Rechtvaardiging van historiografische posities  
E.F.K. Koerner Jan Noordegraaf – An Appreciation.

**Glinister, Fay & Clare Woods, eds.**, *Verrius, Festus & Paul : Lexicography, Scholarship, and Society*, London, University of London, 2007, coll.: Bulletin of the Institute of Classical Studies. Supplement 93, xiv+191 p., ISBN 978-1-905670-06-2, prix : 25 £.

Burned, water-damaged, lost for centuries – the text we know today as 'Festus' barely survived to the modern era, but since its re-discovery in the fifteenth century, it has exercised some of the greatest minds in the history of scholarship. Today the sole surviving manuscript lies in the airy calm of the Biblioteca Nazionale at Naples, a precious link to the great outpouring of scholarship during the last centuries of the Roman Republic. Festus' Lexicon took shape over several centuries through the efforts of three men in particular: Verrius Flaccus, the antiquarian who rose from humble origins to enjoy a successful career in the service of the emperor Augustus; Festus, an obscure intellectual who abridged Verrius' monumental work, partially saving it, condemning the rest to oblivion; and Paul the Deacon, the eighth-century monk whose own epitome of Festus formed part of the resurgence of interest in ancient Roman culture at the court of Charlemagne. In this volume an international group of scholars, brought together by the Festus Lexicon Project of UCL's Department of History, explores this rich, if problematic resource. They furnish new interpretations of the text, re-evaluate the careers and scholarship of the three men

responsible for its composition, and offer fresh insights into its origins, development and textual transmission. Together these papers demonstrate the many ways in which this important text can be used to shed light on a wide range of historical problems.

**Comtet, Roger & Bénédicte Vauthier, *La méthode formelle en littérature : Introduction à une poétique sociologique, Pavel Medvedev - Cercle de Bakhtine*** Toulouse PU Mirail, 2008, ISBN 978-2858168835.

Paru à Leningrad en 1928 sous le nom de Pavel Nikolaïevitch Medvedev (1891-1938), *La Méthode formelle* dans la science de la littérature. Introduction à une poétique sociologique est le chaînon qui manquait en français aux travaux dits du « Cercle de Bakhtine », dont Pavel Medvedev fut, aux côtés de Valentin Volochinov, l'un des membres les plus actifs. Voici la première traduction en français d'un texte capital pour l'histoire des idées. Elle ne vient pas seulement combler une lacune dans la réception francophone du « Cercle » mais permet aussi de comprendre la nature du formalisme et du matérialisme revendiqués par celui-ci. L'intérêt et l'actualité de *La Méthode formelle* résident également dans la place centrale occupée par la question du genre, « point de départ de toute poétique », selon Medvedev, mais aussi pomme de discorde avec les formalistes russes.

**Schreibman, Susan, Ray Siemens & John Unsworth, eds., *A Companion to Digital Humanities***, Wiley-Blackwell, 2008, 640 p., ISBN 9781405168069.

Notes on Contributors - Foreword: Roberto Busa

Introduction: Susan Schreibman, Ray Siemens and John Unsworth

Part I: History:

1. The History of Humanities Computing: Susan Hockey (University College London)
2. Archaeology: Nick Eiteljorg
3. Art History: Michael Greenhalgh (Australian National University)
4. Classics: Greg Crane
5. History: Will Thomas (University of Virginia)
6. Lexicography: Russ Wooldridge (University of Toronto)
7. Linguistics: Jan Hajic (Charles University)
8. Literary Studies: Thomas Rommel (International University Bremen)
9. Music: Ichiro Fujinaga (McGill University) & Susan Weiss (Johns Hopkins University)
10. New Media: Geoff Rockwell (McMaster University) and Andrew Mactavish (McMaster University)
11. Performing Arts: David Saltz, UGA
12. Philosophy and Religion: Charles Ess (Drury University)

Part II: Principles:

13. How Computers Work: Andrea Laue (University of Virginia)
14. Classification and its structures: Michael Sperberg McQueen
15. Databases: Steve Ramsay (University of Georgia)
16. What is Already Encoded by the Text: Jerry McGann (University of Virginia)
17. Text Encoding: Allen Renear
18. Perspectives and Communities: Perry Willett (Indiana University)
19. Models: Willard McCarty (King's College London)

Part III: Applications:

20. Analysis and Authorship Studies: Hugh Craig (University of Newcastle, NSW)
21. Preparation and Analysis of Linguistic Corpora: Nancy Ide (Vassar College)
22. Electronic Scholarly Editing: Martha Nell Smith (Maryland Institute for Technology in the Humanities)
23. Textual Analysis: John Burrows
24. Thematic Research Collections: Carole Palmer (University of Illinois at Urbana-Champaign)
25. Print Scholarship and Digital Resources: Claire Warwick (University College London)
26. Digital Media and the Analysis of Film: Bob Kolker
27. Cognitive Stylistics and the Literary Imagination: Ian Lancashire (University of Toronto)
28. Multivariant Narratives: Marie-Laure Ryan
29. Speculative Computing: Aesthetic Provocations in Humanities Computing: Johanna Drucker (University of Virginia) & Bethany Nowviskie (University of Virginia)
30. Robotic Poetics: Bill Winder (University of British Columbia)

Part IV: Production, Dissemination, Archiving:

31. Project Design: Daniel Pitti (University of Virginia)
32. Conversion of Primary Sources: Marilyn Deegan (Oxford University) & Simon Tanner (Kings College London)
33. Text Tools: John Bradley (Kings College London)
34. Interface, Aesthetics, and Usability: Matt Kirschenbaum (University of Maryland, College Park)
35. Electronic Publishing: Michael Jensen
36. Digital Libraries in the Humanities: Howard Besser (New York University)
37. Preservation: Abby Smith

Index.